

操作指南

Thermo Top Evo HD / RV

水暖式加热器



中文

本文档适用机型:

Thermo Top Evo – B/D

Thermo Top Evo RV/HD – D

Thermo Top Evo Smart – B/D

Thermo Top Evo Smart RV/HD – B/D

目录

1	概述	3
1.1	文档目的	3
1.2	本文档的使用	3
1.3	索赔和责任	3
1.4	符号和强调	3
2	安全	3
2.1	规范使用	3
2.2	一般性安全提示	3
2.3	规范和法律规定	3
3	维护及安全指南	3
4	操作	4
4.1	加热器运行	4
4.2	自动关闭后打开加热器	4
5	燃料	4
6	冷却液	4
7	助燃空气	4
8	排气	4
9	保养	4
10	故障	4
11	服务信号	4
12	废弃处理	5
13	售后服务和客户服务	5

1 概述

1.1 文档目的

本操作指南含有 Thermo Top Evo 不 Thermo Top Evo Smart 的安全操作信息。



提示

具体功能取决于所安装的加热器型号。



提示

请仔细阅读并遵守加热器的操作指南及其中的安全提示。

1.2 本文档的使用

- ✓ 在运行 Thermo Top Evo 不 Thermo Top Evo Smart 前请阅读本操作指南和控制面板的操作指南并遵守其中规定。
- ✓ 请将本操作指南移交给 Thermo Top Evo 不 Thermo Top Evo Smart 的后续用户。

如需查阅其他技术文档，请通过以下方式获取：

Webasto Dealer Portal

(<https://dealers.webasto.com>)

操作说明有多种语言版本，请访问 <https://www.webasto-comfort.com/de-de/produktuebersicht/#!>

1.3 索赔和责任

对于不遵守安装或操作指南所导致的缺陷或损伤，Webasto 不承担任何责任。本免责声明还适用于：

- 由未经培训的人员执行安装或维护作业。
- 不当使用。
- 由非 Webasto 服务站执行维修作业。
- 使用非原厂件。
- 设备通信未经 Webasto 许可。
- 外因造成的物理性硬伤。
- 未遵守保养指南。



危险

在加注燃油之前必须关闭加热器。

1.4 符号和强调



危险

此警示语表示高等级危险，即如不避免则会导致死亡或严重伤害。



警告

此警示语表示中等级危险，即如不避免则可能导致轻微或中度伤害。



小心

此警示语表示低等级危险，即如不避免则会导致轻微或中度伤害。



提示

此警示语表示某一技术特性或者（违规该特性时）可对产品造成损伤。



引用其他文档，该文档可能为随附文档，亦可能需要向 Webasto 问询索取。

- ✓ 执行后续操作的条件

2 安全

2.1 规范使用



提示

加热器仅为提高舒适度之用，不得作为安全部件。

加热器运行不依赖于汽车发动机，并与汽车的冷却系统及电气设备相连。

本加热器允许用于以下应用：

- 欧盟汽车等级为 **M**、**N** 和 **O** 的载重货车、客车
- 农业和林业机械
- 工程车辆
- 土方机械
- 大篷车、房车、游艇、运动艇
- 仅在有限范围内行驶的车辆（例如：机场）

2.2 一般性安全提示

2.2.1 关于运行的安全提示



危险

故障加热器可能致人身伤害

Thermo Top Evo, Thermo Top Evo Smart 一旦出现故障，不得运行。出现以下情况时，务必通过断开保险丝执行停机操作：

- 长时间浓烟不止。
 - 异常的燃烧声响。
 - 燃料气味。
 - 反复出现故障关机和报错消息（闪码）。
 - 加热器受损。
- ▶ 请联系 Webasto 服务站。



警告

爆炸及窒息危险

以下情况下不得运行加热器：

- ▶ 在加油站和油罐附近。
- ▶ 在可能形成易燃气体或灰尘的区域，以及存储易燃液体或固体材料的区域（例如在燃料、煤和木屑、粮库、干草和树叶、纸箱、纸张等附近）。
- ▶ 在无废气抽吸设备的封闭空间内（例如车库），尤其不得使用预设加热启动功能（定时或远程启动）。



提示

不正确使用

- ▶ 加热器不得承载机械负荷（例如跌落、撞击、敲击或震动）。
- ▶ 不得踩踏加热器。
- ▶ 不得将物品置于加热器上。
- ▶ 在关机冷却期间避免加热器不当关闭。加热器的风扇通过控制面板关闭后仍将继续运行。
- ▶ 加热器必须通过控制面板关闭。
- ▶ 在关机冷却结束后方可断开电源。

2.2.2 避免财产损失



提示

请使用适用且针对加热器获得许可的 Webasto 控制面板。

2.3 规范和法律规定

针对加热器 Thermo Top Evo 不 Thermo Top Evo Smart，已依据下列 UN-ECE 规则由政府部门发放适用于车辆等级 **M**、**N** 和 **O** 的型式许可。

ECE R10 修订版 06

ECE R122 修订版 17

（更新：08/2024）

该许可在清单中已有列出，并在有相应标注的国家获得认可。适用证书及最新生效国家清单见 Webasto 经销商主页：<https://dealers.webasto.com>。

3 维护及安全指南

加热器不得：

- 置于高于 120 °C (存放温度) 的环境中。超出这一上限可能会给电子设备造成永久性损伤。
- 在未加热回路水中添加 33% 品牌防冻剂的情况下运行。

加热器:

- 仅限使用标牌上规定的燃料运行设备。
- 本加热器的二氧化碳出厂配置理想适用于标准高程零点 (NHN) 以上 0 至 1500 米的运行条件。如果在高于 NHN 1500 米的条件下持续运行, 烟雾生成可能会增强。为防止设备故障, 规避风险, 请联系 Webasto 经销商调整二氧化碳值设置。

4 操作



注意遵守 Thermo Top Evo Smart 及其控制面板操作和安装指南中的额外要求。

4.1 加热器运行



提示

为确保在行驶过程中蓄电池重新充电, 适用以下基本原则: 行驶时间应大于或等于预热时间。为了保护蓄电池, 加热器拥有欠压关断装置。

4.2 自动关闭后打开加热器



提示

可能丧失功能

自动关闭后需要手动重新启动加热器。
可通过控制面板关闭后再打开来重新启动加热器。

5 燃料

适用燃料:

- Thermo Top Evo, Thermo Top Evo Smart - D: 柴油: B7 依据 EN 590; HVO 依据 DIN EN 15940
- Thermo Top Evo, Thermo Top Evo Smart - B: 汽油: E0-E10 依据 EN 228; E85 依据 DIN 51625

在更换为抗寒燃料时, 必须让加热器燃烧运行约 15 分钟, 以便燃油管和燃油泵均注满新燃料。



危险

燃油管损坏或部件故障而导致的燃料泄漏。

后果: 火灾危险。

▶ 燃油管断开或安装不当以及部件故障会造成燃料泄漏危险。

6 冷却液



冷却液少或冷却液流量低可能致

- ▶ 检查冷却液系统 (加热器和车辆)。
- ▶ 请联系 Webasto 服务站。

7 助燃空气



危险

火灾危险

燃烧空气流中的易燃材料或液体。

▶ 保持燃烧空气流畅通

8 排气



警告

阻塞

检查助燃空气和排气系统是否存在阻塞。

如果排气或助燃空气系统阻塞, 加热器无法确保安全运行!

9 保养

Webasto 建议由拥有授权的维修车行定期对加热系统进行保养和检查, 周期至少两年一次。

- ▶ 确保加热器安全可靠运行, 本公司推荐在少使用 (夏季) 亦保持每月接通加热器一次, 保持运行至少 20 分钟。
- ▶ 在运行前, 事先检查加热器。
- ▶ 用水和合适的清洁剂小心清洗加热器。



提示

不得使用高压水枪或压缩空气清洁 Thermo Top Evo, Thermo Top Evo Smart。

10 故障

故障将通过闪码或控制面板显示:

- 带有显示器的控制面板将会通过显示器输出故障代码 F01 至 F15。故障代码 F16 至 F19 以 “- -” 显示。
- 无显示器的控制面板 (模拟型) 将通过脉冲闪烁输出故障代码。脉冲有长有短。长脉冲的次数等于故障代码的编号。F00 显示为一个短脉冲。
- 出现故障时应检查保险丝和插接连接。
- 若故障通过所述措施未能排除, 则请联系 Webasto 服务站。



提示

严禁擅自执行维修作业, 尤其严禁使用例如助燃剂等可燃气体或液体。

代码	HEX 代码	可能的原因	措施
F01	H02 / H4E / H39 / H82	无法启动	关闭后再打开加热器
F02	H2F / H83	运行期间火焰熄灭	
F03	H04 / H4C / H84	车载电压过低 / 欠压或过压	● 为汽车蓄电池充电。 ● 关闭后再打开加热器。
F10	H37 / H86 / H06 / H58	加热器过热	● 检查冷却液液位。 ● 关闭加热器。 ● 让加热器冷却。 ● 打开加热器。
-	-	针对危险品运输车辆: 汽车发动机关闭 / 输送装置运行中	● 确保输送装置已停止运行。 ● 等待加热器进入故障锁止模式。 ● 通过控制面板关闭后再打开加热器。
-	-	加热器冒黑烟	
-	-	助燃空气或排气输送装置堵塞	检查助燃空气和排气输送装置是否通畅。

如果出现其他此处未经列举的故障代码, 则请务必联系 Webasto 服务站。

11 服务信号

若加热器已打开, 在有服务信息的情况下则通过控制面板显示服务信号。

- MultiControl/SmartControl 控制面板会显示服务图标。
- 无显示器的控制面板: 运行指示灯闪烁 60 秒; 1 秒亮, 1 秒灭。

► 由00人000加0器。

加热器可在受限运行模式下继续使用。

12 废弃处理

Thermo Top Evo, Thermo Top Evo Smart 不得作为生活垃圾处理。

- 请遵守电子产品废弃处理的地区法规。

13 售后服务和客户服务

Webasto 服务站执行装机时即已注册设备。注册文件将交由您手中。

请将注册文件转交给设备的后续所有者或用户。

您对本加热器尚有任何技术问题或困难吗？

Webasto 分公司所在地区或国家的电话号码请访问：

<https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/>

Europe, Asia Pacific:

Webasto
Kraillinger Str. 5
82131 Stockdorf
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom



9045866A

www.webasto.com

